

درباره‌ی زبان فرانسه چه می‌دانید؟

زبان شگفت‌انگیزی

ناز یلا بهمنی

سرنگون کردند و سرزمین کنونی فرانسه را تشکیل دادند. اما واژه‌های بسیاری از زبان رومیان که زبان لاتین بود، در زبان فرانسه باقی‌ماند.

هم‌چنین، یکی از اقوامی که به این سرزمین حمله کردند، قوم «ژرمن»، یعنی همان آلمانی‌های امروزی بودند و زبان آن‌ها «ژرمانیک» (همان زبان آلمانی امروزی) بود. هر کس در آن سرزمین زندگی می‌کرد، مجبور بود این زبان را بیاموزد. به همین دلیل است که امروز شباهت شگفت‌انگیزی بین لهجه‌ی آلمانی (با ریشه‌ی ژرمانیک) و فرانسه (با ریشه‌ی لاتین) مشاهده می‌شود. برای مثال، شیوه‌ی تلفظ «u» و «eu» در زبان فرانسوی به تلفظ «ü» و «ë» در زبان آلمانی شباهت دارد. هم‌چنین، تلفظ «r» در هر دو زبان به «غ» تبدیل می‌شود.

لهجه‌ای که امروزه به عنوان گویش استاندارد فرانسوی وجود دارد، «Ilede France» نام دارد.

فرانکو فونی

فرانکو فونی به معنی فرانسه‌زبانی و جامعه‌ی متشکل از افراد فرانسه‌زبان و هم‌چنین «سازمان بین‌المللی کشورهای فرانسه‌زبان» است. فرانسه‌زبانی به خود زبان فرانسوی و سخن گفتن به این زبان گفته می‌شود.

منظور از محیط فرانسه‌زبانی، کشورهای است که فرانسوی زبان رسمی آن‌هاست. اما در برخی از کشورها، با وجود این که

- Bonjour monsieur

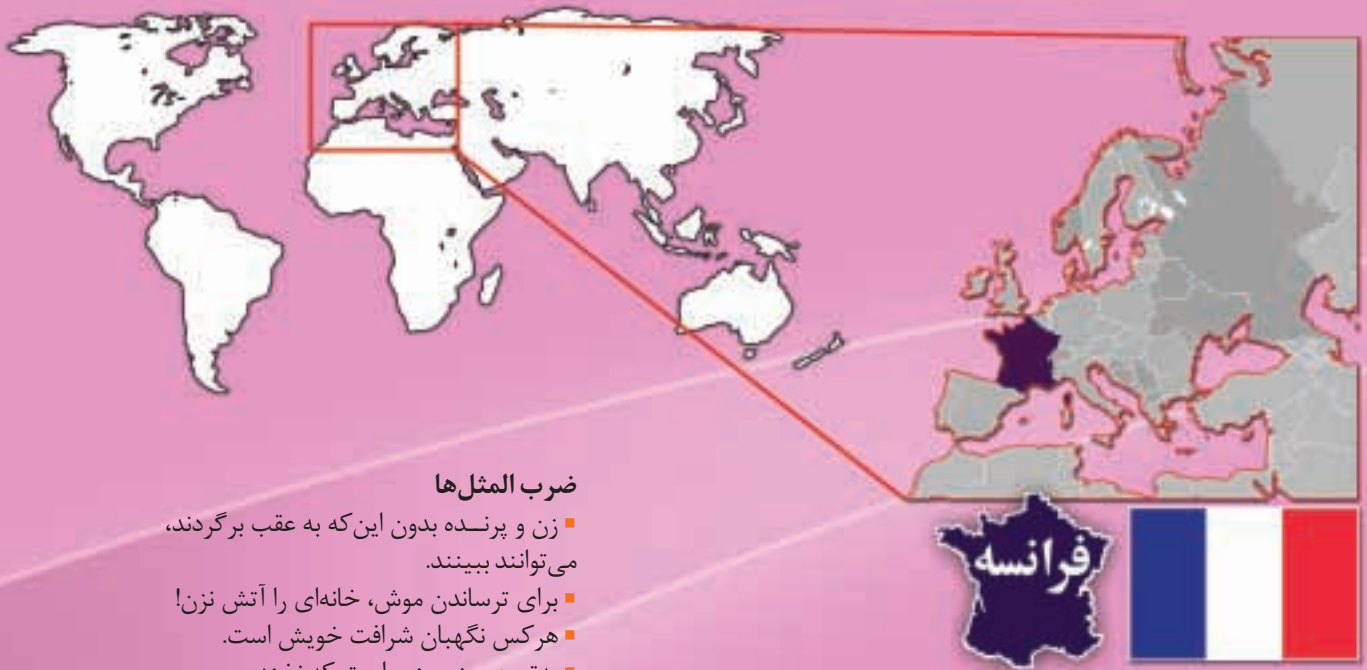
- Bojour made moiselle

این کلمات سلام یک فرد فرانسوی زبان است به شما دوستان عزیز. در این شماره شما را با زبان فرانسوی آشنا می‌کنیم تا ببینید حروف و نوشتار این زبان چه قدر شبیه به زبان انگلیسی است که در مدرسه می‌خوانید؛ اما روش خواندن آن‌ها بسیار متفاوت است.

زبان فرانسوی زبان رسمی کشور فرانسه و بسیاری از کشورهای دیگر و هم‌چنین زبان دوم یا سوم برخی از مردمان جهان است. زبان فرانسوی یکی از فرزندان زبان لاتینی است که خود فرزند زبان مادر (هند و اروپایی) است و با زبان‌های ایتالیایی، اسپانیایی، پرتغالی و رومانیایی خواهرند.

«گل»‌ها نخستین مردمانی بودند که در سرزمین فرانسه‌ی امروز زندگی می‌کردند. سرزمین گل‌ها بسیار گسترده بود و نیاکان آن‌ها همان یونانیان بودند. ۵۰ سال پیش از میلاد، ژولین سزار، امپراتور روم، سرزمین گل‌ها را تسخیر کرد و خیلی زود رومیان منطقه‌ی گسترده‌ای در آن سوی کوه‌های آلپ را نیز تصرف کردند.

اما سرزمین گل‌ها بارها و بارها به‌دست اقوام مختلف تسخیر شد و مرزهای جغرافیایی آن تغییر کرد. تا این که قوم «فرانک‌ها» در این سرزمین به حکومت رسیدند. «آن‌ها رومیان را



تصویر: ایران آنلاین

ضرب المثل‌ها

- زن و پرنده بدون این که به عقب برگردند، می‌توانند ببینند.
- برای ترساندن موش، خانه‌ای را آتش زن!
- هرکس نگهبان شرافت خویش است.
- بدترین روز، روزی است که نخندم.

واژه‌های فرانسوی در فارسی
اگر در مقاله‌های قبلی خوانده باشید، یادآور شدیم که به دلایلی واژه‌هایی وارد زبان‌های گوناگون می‌شود؛ یعنی از زبانی وارد زبان دیگر می‌شود. به عبارت دیگر زبانی تعدادی واژه را از زبان دیگر قرض می‌گیرد که به آن وامواژه می‌گویند. اکنون به واژه‌های وارد شده از زبان فرانسوی به فارسی توجه کنید.
<p>أملت - ایده - آژان - آسانسور - بالکن - بروشور - بوفه - بیسکویت - پاپیون - پیست - تابلو - تیره، - خط تیره - دوش - دیپلم - روبان - رفوزه - ژله - سالن - شومینه - صابون - کاناپه - کنکور - لیسانس - ماتو - موزه - ویتامین - ویروس - ویلا</p>

اصطلاح‌ها

Bonjour:	روز بخیر
Bonnes huit:	شب بخیر
Vous allez bien?	حالت چه‌طوره؟
Je voes prie:	خواهش می‌کنم.
Vousvousappelescomment?	اسمت چیه؟
Quel hear est _il?	ساعت چنده؟

پی‌نوشت

1. Goul
2. d'oil
3. d'oc
4. Franco phonie
5. Brunz wick

الفبای فرانسوی	شیوه‌ی تلفظ
A	آ، آ
B	ب
C	ث
D	د
E	ا
F	اف
G	ژ
H	اش
I	ای
J	ژی
K	ک
L	ال
M	ام
N	ان
O	ا
P	پ
Q	کو
R	اق
S	اس
T	ت
V	او
X	و
Y	دوبل
Z	ایکس
	ایگفگ
	زد

زبان رسمی آن‌ها زبان فرانسه است، زبان مادری یا زبان طبقه‌ی اجتماعی آن‌ها نیست و احتمال دارد فرانسوی نباشند. این امر بدین معنی است که در جهان لزوماً زبان و ملیت افراد در یک کشور یکسان نیست.

در برخی از کشورها، به عکس، زبان رسمی کشورشان فرانسوی نیست اما به این زبان سخن می‌گویند مانند آفریقای غربی (در بخش صحرای آفریقا)، جمهوری کنگو، بخشی از لوکزامبورگ، مراکش و به خصوص الجزایر که مردم آن زبان فرانسوی را به خوبی خود مردم فرانسه صحبت می‌کنند.

همان‌گونه که ذکر شد، در برخی از کشورها به دلایل بسیاری چون حضور استعمارگران فرانسوی در کشورها، زبان فرانسوی، زبان دوم آن‌ها شده است. مثلاً در رومانی زبان رسمی فرانسوی نیست، اما در مدارس به عنوان زبان خارجی تدریس می‌شود. هم‌چنین در ایران، برخی از دانش‌آموزان در بعضی از مدارس ویژه، زبان فرانسوی را به جای انگلیسی که شما به عنوان زبان دوم (خارجی) می‌خوانید، یاد می‌گیرند.

روی‌هم‌رفته، حدود ۳۰۰ میلیون نفر از مردم جهان فرانسوی صحبت می‌کنند.